

théâtre  
de  
nîmes

THEATRE

# Quoi / Maintenant

tg STAN

Dossier d'accompagnement



NOV

MA 23 — 20:00

ME 24 — 19:00

SALLE BERNADETTE LAFONT

🕒 2:10



THÉÂTRE/BELGIQUE

## Quoi / Maintenant

tg STAN

Jon Fosse (né à Haugesund, Norvège, en 1955) est l'un des auteurs dramatiques norvégiens les plus connus et les plus souvent mis en scène. *Dors mon petit enfant* est une pièce courte qui ouvre à la question de l'être. Représentatif du style et de l'approche de Fosse, le texte est caractérisé par des dialogues tronqués où le rythme et les sonorités prennent le pas sur le sens, et par des phrases désarticulées à la poésie et à la tension émotionnelle sous-jacentes qui enferment le spectateur tout en lui offrant de l'espace, qui le déstabilisent autant qu'elles le consolent.

*Pièce en plastique* est la pièce la plus récente de Marius von Mayenburg (né à Munich en 1972). L'intrigue est simple : Ulrike, une femme débordée, et son mari Michael forment un couple libéral de gauche doté d'une bonne conscience écologique et politique – théoriquement, du moins. Ils engagent Jessica pour faire le ménage et s'occuper de leur fils atteint de puberté précoce. La présence de Jessica influence à plusieurs égards l'existence de la famille. Un doute les assaille. N'est-ce pas les résidus d'une pratique bourgeoise ? De l'esclavagisme déguisé ? Une façon d'aider les moins favorisés que soi ? Les idéaux de tolérance et d'ouverture d'esprit sont mis à mal, les bonnes intentions sont démasquées comme des tentatives futiles de nier l'existence de préjugés bien ancrés, la réalité stérile du couple est révélée. De plus, l'étrange artiste Haulupa, sans cesse dans la maison, essaie de disloquer l'idéal familial.

Le résultat est une comédie cruelle qui remet savamment en cause nos points de vue et opinions sur la famille, l'art et la société. C'est explicitement et avec une douloureuse justesse que Marius von Mayenburg pose le doigt sur la plaie de nos dilemmes et difficultés d'Occidentaux aisés.

tg STAN

*Dors mon petit enfant* de Jon Fosse  
traduit par Terje Sinding etstück Plastik  
– *Pièce en plastique* de Marius von  
Mayenburg traduit par Mathilde Sobottke  
De et avec Jolente De Keersmaeker,  
Damiaan De Schrijver, Els Dottermans et  
Frank Vercruyssen  
Lumières Thomas Walgrave  
Costumes An D'Huys  
Production et technique tg STAN  
©Koen Broos

## Extrait de l'interview du comédien Franck Vercruyssen sur France Culture

On a découvert cette pièce de Jon Fosse par hasard il y a quelques années, alors qu'on réfléchissait au Quoi et au Maintenant. Pour une Compagnie qui existe depuis trente ans, se questionner, «qu'est-ce qu'on fait là, est-ce qu'on est bien ici», c'était important. On a trouvé ça un petit bijou doux et tendre, métaphysique, si vous voulez. Et, avec la pièce qui suit plus caustique, ça nous a paru un diptyque hilarant.

Ce texte de Jon Fosse, sans ponctuation, ajoute beaucoup d'oxygène. Ses pièces sont des perles. On est très reconnaissant quand un écrivain donne son œuvre et vous dit : Faites ce que vous voulez avec. Cette responsabilité partagée entre l'écrivain et les comédiens, j'aime beaucoup.

Le mot-clef, c'est le choix. Nous sommes un Collectif et nous travaillons sans metteur en scène. On lit un texte, et le texte dit oui. Et vous dites oui aussi. La philosophie de notre Collectif, c'est qu'on préfère dire au public : pour moi, ça veut dire « ça », mais pour vous, « ça » veut dire peut-être autre chose. Ça donne une liberté aux gens dans la salle qui peuvent interpréter les situations et les sentiments comme ils le ressentent.

J'adore les paradoxes dans le théâtre, ce vrai et ce faux, ce mensonge honnête.

Franck Vercruyssen



### Pistes pédagogiques

- Un seul spectacle pour deux textes : la poésie contemplative de Jon Fosse et le théâtre énervé de Marius von Mayenburg
- Comédie féroce, profondeur dramatique et légèreté corrosive.
- Ironie et cynisme pour disséquer les travers de la bourgeoisie contemporaine.
- Originalité de ce collectif de théâtre, absence de metteur en scène, illusion théâtrale brisée, jeu épuré de tout artifice.

### Ressources numériques

Site officiel de TG STAN

<http://www.stan.be/fr/productie/quoimaintenant>

Teaser du spectacle

<https://vimeo.com/259168296>

Emission France Culture avec Franck Vercruyssen

<https://www.franceculture.fr/emissions/par-les-temps-qui-courent/franck-vercruyssen>

Presse

<https://www.telerama.fr/sortir/avec-quoimaintenant,-la-folie-du-tg-stan-explose-les-limites-du-theatre,n5465602.php>

<http://www.maculture.fr/theatre/quoi-maintenant-tg-stan/>

**Stück Plastik (2015) de Marius Von Mayenburg**

<https://www.theatre-contemporain.net/textes/Mayenburg-Marius-Von-Mayenburg/traductions-en-scene/>

<http://www.theatre-contemporain.net/biographies/Marius-Von-Mayenburg/presentation/>

## 📖 À LIRE

*Dors mon petit enfant* de Jon Fosse, édition L'Arche

*Pièce en plastique* de Marius von Mayenburg, édition L'Arche

## EN CLASSE

**Stück Plastik, le titre original de la pièce :**

**Quelles connotations possibles du titre en français *Une pièce en plastique*. À quoi fait-il penser ?**

« Stück » signifie en allemand, à la fois « un bout de » et « une pièce » « Plastik » désigne aussi bien la matière qu'une « sculpture ».

**En quoi cette pièce une satire sociale, une comédie ? De quoi et comment rit-on ? En quoi peut-on parler de crise personnelle et familiale ?**

**Choix scénographiques :**

Demander aux élèves de réaliser des croquis pour représenter costumes, accessoires et aborder la question de l'espace et du temps à partir des hypothèses et de la lecture de l'extrait suivant. Les personnages parlent au passé d'une situation à laquelle nous allons assister que faire de l'espace et du temps avec une telle proposition dramaturgique ?

JUDITH : Le jour où nous avons fait connaissance de Jessica Schmitt –

MICHAEL : Je me souviens très bien –

JUDITH : De la pluie. Depuis des jours rien que de la pluie –

MICHAEL : Vous savez ce que c'est à Paris, c'est comme si on avait tendu une dalle de béton à quelques mètres au-dessus des toits –

JUDITH : Toute grise, un gris impénétrable où que l'on regarde –

MICHAEL : Le ciel entier est en béton, et l'eau inonde tout ce qu'il y a en dessous –

JUDITH : Tout est mouillé –

MICHAEL : Les gens, les pigeons, les chiens –

JUDITH : Et même Jessica.

MICHAEL : Mme Schmitt.

JUDITH : Voulez-vous une serviette, Mme Schmitt ?

JESSICA : Merci, ça va aller.

JUDITH : Ce n'est vraiment pas un problème, nous pouvons aller vous chercher une –

JESSICA : Ce n'est pas un problème –

JUDITH : Vincent ? Vincent, aurais-tu la gentillesse ?

VINCENT : Non.

Vincent a une caméra et filme.

MICHAEL : Vincent est notre fils, il a douze ans –

JUDITH : Jessica était donc trempée.

MICHAEL : Mais elle ne voulait pas accepter de serviette de notre part.

JUDITH : Vincent, maintenant vas chercher une serviette pour Mme Schmitt.

VINCENT : Mais ce sont nos serviettes.

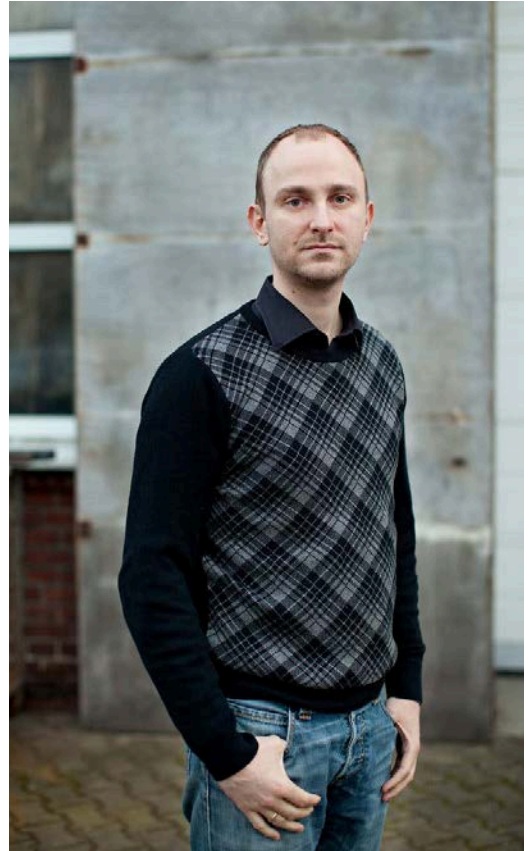
JESSICA : Je n'ai pas besoin de serviette, ça va sécher.

JUDITH : Vincent. Cette femme est trempée. Trempée jusqu'aux os. Dans notre foyer, ça ne se fait pas de la laisser comme ça, toute mouillée On se lève et on va chercher une serviette pour que la dame puisse se frotter.

VINCENT : Alors fais-le.

## Marius von Mayenburg

Né en 1972 à Munich, Marius Von Mayenburg a suivi des études d'écriture dramatique à l'Académie des Beaux-Arts de Berlin. En 1996, il écrit les pièces *Haarmann* et *Fräulein Danzer*, puis en 1997, *Monsterdämmerung* et *Feuergesicht* (Visage de feu), pour laquelle il obtient le Prix Kleist et le prix de la Fondation des auteurs de Francfort. La pièce, créée à Munich en 1998, puis à Hambourg, par Thomas Ostermeier en 1999, a également été mise en scène en Grèce, en Pologne et en Hongrie. Son œuvre manifeste le désir d'expérimenter à chaque fois une nouvelle forme dramatique. Collaborateur de l'équipe artistique de Thomas Ostermeier à la Baracke à Berlin (1998-1999), il rejoint en 1999 la Schaubühne comme auteur, dramaturge, traducteur et metteur en scène. En 2012, il met en scène sa pièce *Märtyrer* (Les Martyrs) puis en juin 2013, *Call me God*, une pièce écrite à quatre mains au Deutsches Theater de Berlin, sur le thème des tireurs fous, les "snipers". Il revient aux classiques et crée en 2014 à la Schaubühne *Viel Lärm um Nichts* (Beaucoup de bruit pour rien) de William Shakespeare, qu'il a également traduit.



## tg STAN

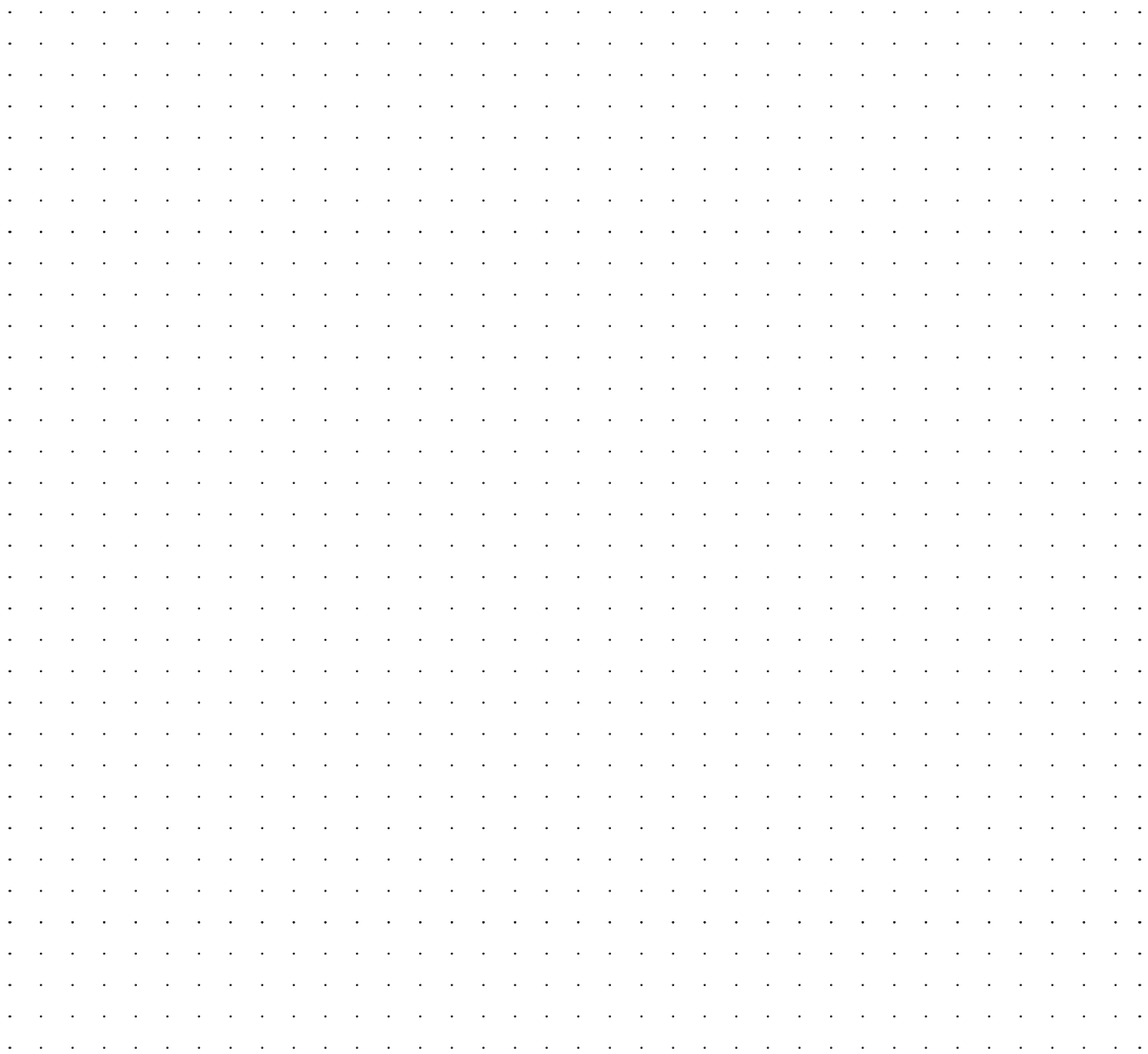
La compagnie de théâtre tg STAN, l'acronyme de Stop Thinking About Names, est le collectif de théâtre autour de Jolente De Keersmaeker, Damiaan De Schrijver et Frank Vercruyssen, qui se sont rencontrés à la fin des années 80 au Conservatoire à Anvers. Le collectif opère à partir du principe démocratique qui veut que tout le monde participe à toutes les décisions, aux choix des textes, du décor, de l'éclairage, et même des costumes et des affiches.

tg STAN donne une place centrale au comédien qui est aussi bien interprète que créateur. Les répétitions ne se déroulent pas de façon conventionnelle : la plus grande partie du processus de répétition a lieu autour de la table. Dès que le choix d'un texte est fixé, celui-ci est adapté et retravaillé, reformulé, afin de produire un nouveau texte de jeu, propre au collectif. Les artistes ne montent finalement sur scène qu'à peine quelques jours avant la première de la pièce, mais le spectacle ne prend réellement corps que dès l'instant où il est joué devant un public.

La démarche consiste à transposer des textes d'auteurs dramatiques classiques de l'histoire du théâtre dans l'ici et maintenant à travers leur relecture et en les situant dans un contexte contemporain. Outre les grands classiques, tg STAN choisit souvent aussi des textes d'auteurs contemporains.

Le collectif part de la conviction que le théâtre n'est pas un art élitaire, mais plutôt une réflexion critique sur la façon dont chacun de nous se positionne dans la vie, sur nos croyances, nos préoccupations, nos indignations. Le répertoire mondial offre, comme nul autre, une idée de la condition humaine et des clés pour mieux saisir la complexité de notre monde. tg STAN recherche dans ce cadre le paradoxe de la comédie : l'humour et la légèreté rendent souvent la tragédie plus tangible et plus intense.





## Service éducatif

**Marina COSTAS**

Chargée des relations avec le public scolaire  
m.costas@theatredenimes.com

**Isabelle ALVES**

Enseignante missionnée théâtre

**Nathalie HENRY**

Enseignante missionnée danse

# theatredenimes.com

1 Place de la Calade CS 90040 – 30020 Nîmes cedex 1 – +33 (0)4 66 36 65 00 – contact@theatredenimes.com

Billetterie +33 (0)4 66 36 65 10 – billetterie@theatredenimes.com

